

**PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA  
COMMISSION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON**

**DATE :** Le jeudi 21 août 2014 – 16 heures  
Centre d’opération du site de compostage

**PRÉSENCES :** Winston Pearce, président  
Chanel Michaud, trésorier  
Clarence Sweetland, secrétaire  
Brian Hicks, commissaire  
Daniel Bourgeois, commissaire  
Julie Thériault, commissaire  
Bernard LeBlanc, directeur général, CÉEUGM

Le président souhaite la bienvenue aux personnes réunies.

1. Mot du président et approbation de l’ordre du jour

L’ordre du jour est examiné. Le point 4.2.1 est déplacé vers l’ordre du jour de la réunion en privé.

D. Bourgeois **propose** l’approbation de l’ordre du jour avec modification et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

2. Approbation des procès-verbaux antérieurs

2.1 Procès-verbal de l’assemblée générale annuelle du 21 mars 2014  
(examen seulement)

2.2 Procès-verbal (E) de la réunion ordinaire du 17 juillet 2014

À la page 6, au point 6.1.4, le deuxième paragraphe est reformulé comme suit :

Une discussion s’ensuit. Il est suggéré et convenu par les personnes présentes que la CEUGM demande à connaître les résultats d’analyse des échantillons d’eau de reflux et ceux de l’Évaluation de l’impact sur l’environnement menée par le ministère de l’Environnement, et entame la discussion à ce sujet dès que possible.

J. Thériault **propose** l’approbation du procès-verbal avec modifications et D. Bourgeois **appuie** la proposition. **Adoptée**

### 2.3 Procès-verbal (F) de la réunion ordinaire du 17 juillet 2014

J. Thériault **propose** l'approbation du procès-verbal en français avec modifications et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

### 3. Affaires découlant du procès-verbal du 17 juillet 2014

Tous les points sont abordés séparément dans l'ordre du jour de la présente réunion ou le seront dans celui d'une réunion ultérieure. Le point VII sera traité au cours de la réunion en privé.

### 4. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

#### 4.1 Projets d'immobilisations

##### 4.1.1 Programme de construction d'immobilisations 2014 –Rapport d'étape

B. LeBlanc présente la feuille de calcul mise à jour intitulée Programme d'immobilisations 2014 de la CEUGM - projets aux étapes de planification / d'étude préliminaire / de conception. Il invite les questions et commentaires sur cette information.

Plusieurs questions sont posées et B. LeBlanc donne des explications.

##### 4.1.2 Diagramme de Gantt - Échéanciers des projets d'immobilisations importants en 2014.

Le diagramme est examiné. B. LeBlanc signale que tout se déroule comme prévu. Il indique qu'une grande partie des immobilisations budgétisées pourraient ne pas être utilisées cette année puisque nous attendons de savoir comment nous fonctionnerons : dans un PPP, avec Chantiers Canada ou par nous-mêmes.

##### 4.1.3 Mise à jour sur le projet avec CBCL visant le traitement biologique

B. LeBlanc signale qu'après discussion avec CBCL, il a été informé que le rapport final sur la conception préliminaire et la conception détaillée nous parviendrait à la fin septembre.

## 4.2 Matériel et contrats – Recommandations et attributions

### 4.2.1 DP Mise à jour du site Web et création d’une image de marque – Attribution

Ce point a été déplacé vers l’ordre du jour de la réunion en privé.

### 4.2.2 DP Travaux sur le site de l’installation de compostage – Pièce jointe (CEUGM-COMP 2014-001) - Attribution

B. LeBlanc présente l’état d’avancement du programme de construction 2014 au site de l’installation de compostage de la CEUGM. Il indique que trois répondants ont été invités à soumissionner mais que deux seulement ont fait une offre. L’assemblée examine le résumé des projets, l’avancement de la conception, l’avancement de la construction et les sommes prévues au budget.

Une discussion s’ensuit et des explications sont données sur diverses questions.

C. Sweetland **propose** que la Commission ratifie la recommandation de la direction d’attribuer ce projet à Modern Construction (1983), et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

### 4.2.3 DP Travaux sur le site des installations de compostage – Trottoir (CEUGM-COMP 2014-003) - Attribution

Une copie de la lettre en date du 6 août 2014 que nous avons reçu de R.V. Anderson est mise en circulation pour information.

## 4.3 Études et rapports techniques

### 4.3.1 DP 2014-04 sur la stratégie d’avenir de l’adduction et des déversoirs d’orage - Recommandation

B. LeBlanc repasse le rapport d’évaluation des propositions sur la stratégie d’avenir de l’adduction et des déversoirs d’orage de la CEUGM. Il signale la réception de 5 propositions qui ont été évaluées par un comité du personnel de la direction, du service technique et du service financier de la Commission et que 4 promoteurs ont davantage été évalués au moyen d’une présentation et d’un entretien.

Ce rapport est examiné en détail et suscite une forte discussion. B. LeBlanc donne des explications sur des questions qui sont posées.

D. Bourgeois **propose** que la Commission attribue à R.V. Anderson le contrat de mise au point de la stratégie d'avenir de l'adduction et des déversoirs d'orage de la CEUGM (DP 2014-04) au coût de 214 120 \$ plus TVH, et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

## 5. Finances et administration

### 5.1 Rapport financier mensuel – juillet 2014

Le rapport financier est examiné. B. LeBlanc souligne certains points du rapport financier pour l'année à ce jour et pour le mois.

- Recettes du transport de boues
- Dépenses en entretien et contrats de services
- Honoraires

### 5.2 Mise à jour sur les placements

B. LeBlanc présente une note documentaire en date du 19 août 2014 portant sur les placements, avec discussion et recommandations. Il donne un aperçu des placements existants et des occasions de placement actuelles. Il signale que la CEUGM ne possède pas de politique de placement à l'heure actuelle et indique qu'il faudrait pallier à cette lacune.

Une forte discussion s'ensuit. C. Michaud est d'avis qu'une politique de placement devrait être mise en place dès que possible. Les personnes présentes sont unanimement d'accord avec cette suggestion.

La direction se réunira avec C. Michaud afin d'ébaucher une politique qui sera présentée à la Commission à sa réunion de septembre.

### 5.3 Élection des membres du bureau

Reportée pour discussion.

6. Divers

6.1 Rapport du directeur général - août 2014

Le rapport est examiné et B. Leblanc fournit d'autres détails sur les points soulevés.

B. LeBlanc félicite le président, le secrétaire et les commissaires pour avoir su organiser, à très brève échéance, des rencontres avec les députés du provincial et du fédéral, immédiatement après la réunion de la Commission du mois dernier.

D. Bourgeois exprime sa gratitude envers B. LeBlanc pour son excellent effort à fournir des rapports détaillés et exhaustifs à la Commission. Toutes les personnes présentes sont entièrement d'accord avec ce commentaire.

6.1.1 Date de la journée Portes ouvertes au site de compostage

B. LeBlanc distribue une note s'intitulant Approche proposée révisée pour le lancement de l'image de marque et dates clés.

Les dates clés, l'horaire et les activités de l'événement sont examinés. Après discussion, il est convenu que le déjeuner lancement prévu avec les principales parties prenantes soit déplacé au calendrier entre les dates du 1<sup>er</sup> et du 3 octobre.

6.1.2 Analyse de rentabilité du site de compostage

B. LeBlanc présente le rapport d'analyse de rentabilité pour l'installation de compostage de la promenade Delong.

Le rapport est examiné et discuté dans les détails. B. LeBlanc répond aux questions qui sont posées.

D. Bourgeois **propose** que la Commission émette une DP durant les mois d'hiver pour la vente en vrac de la production de compost de la CEUGM en 2015, en tout ou en partie, en incluant des options de partage des recettes de la vente de terre végétale ou encore en permettant aux soumissionnaires de « mélanger le produit » sur notre site et d'en faire la distribution commerciale, et J. Thériault **appuie** la proposition.

**Adoptée**

### 6.1.3 Mise à jour sur l'EIE d'Atlantic Industrial Services

B. LeBlanc fait savoir à la Commission qu'Atlantic Industrial Services (AIS) a fait une demande d'étude d'impact sur l'environnement (EIE) et que la CEUGM a été mise au courant de cette demande le 10 juin 2014.

Dans le cadre du processus de l'EIE, la CEUGM a fait part de ses commentaires le 26 juin 2014.

Un rapport détaillé des réponses à la première ronde de questions de l'EIE est distribué. B. LeBlanc signale que la CEUGM doit répondre à la province à l'égard de l'EIE d'ici le 27 août 2014.

Une forte discussion s'ensuit.

B. LeBlanc et la direction présenteront des recommandations sur les questions juridiques et sur le meilleur moyen pour la CEUGM de gérer ce dossier.

## 6.2 Rétroaction à la demande d'appui adressée à la province, aux municipalités et aux députés provinciaux et fédéraux

### 6.2.1 Mise à jour - Programme Chantiers Canada – Province du Nouveau-Brunswick – Mise à jour – rencontre du 17 septembre

B. LeBlanc distribue un résumé de trois pages de la demande de la CEUGM auprès du Nouveau Fonds Chantiers Canada

Une discussion s'ensuit. Le président et les membres de la Commission sont invités à assister au déjeuner rencontre avec la Société de développement régional NB, prévue le 17 septembre 2014.

### 6.2.2 Lettres envoyées aux députés provinciaux et fédéraux

Distribuées aux fins d'information.

### 6.3 Rapport Gabbey – Examen par la Commission

#### 6.3.1 Mise à jour sur les recommandations ayant trait à la Répartition des coûts et au Territoire – Lettre aux municipalités

B. LeBlanc signale qu'une lettre faisant suite à la réunion du mois dernier et portant sur la répartition des coûts de projets a été envoyée aux trois municipalités le 11 août 2014. Nous avons sollicité une réponse de chacune des municipalités d'ici la réunion de la Commission du 18 septembre 2014.

Aucune réponse ne nous est parvenue à ce jour.

### 7. Points d'information

- 7.1 Sommes à payer – Août 2014
- 7.2 Communiqué de presse de la CEUGM sur le produit contaminé dans le collecteur et l'usine de traitement - 5 août 2014
- 7.3 Bulletin de nouvelles CBC – « Moncton illegal heavy oil dump cost city over \$54K' - 5 août 2014
- 7.4 Bulletin de nouvelles CBC – « Wastewater treatment company seeks to dump 30M litres in NB » - 6 août 2014
- 7.5 Telegraph Journal – « City takes next step to clean water » (Mise à jour sur le PPP de l'eau à SJ) - - 6 août 2014
- 7.6 Telegraph Journal – « Town sewer system lacks backup generators » (St Stephen) – 7 août 2014
- 7.7 Bulletin de nouvelles CBC – « Diesel spilled in Moncton sewers » - 7 août 2014
- 7.8 Times Transcript – « Diesel spilled in Moncton sewers » - 8 août 2014
- 7.9 Times Transcript – « Track down diesel dumpers » - 8 août 2014
- 7.10 Telegraph Journal – « Fracking wastewater aimed at sewer system » - 8 août 2014
- 7.11 Times Transcript – « Metro grapples with frack waste proposal » - 11 août 2014
- 7.12 Communiqué de presse de l'AAGSNB - 11 août 2014
- 7.13 Water Environment Federation – Feuillet de renseignement sur la fracturation
- 7.14 Times Transcript – « Dieppe studies fracking wastewater proposal » - 11 août 2014
- 7.15 Telegraph Journal – « Flowback content from fracked wells seen as integral to Dieppe proposal » - 13 août 2014

- 7.16 L'Étoile – « L'eau du Grand Moncton est-elle en sécurité? » et « Réunion houleuse à Dieppe » - 14 août 2014
- 7.17 Times Transcript – « Can cities ban frack water from sewers » - 15 août 2014
- 7.18 Times Transcript – « Diesel dump culprit likely won't be found » - 15 août 2014
- 7.19 Communiqué de presse de l'AAGSNB – « More serious questions arise concerning Atlantic Industrial Services waste water dumping proposal » - 18 août 2014
- 7.20 Times Transcript – Divers articles, éditoriaux et lettres à l'opinion du lecteur - 19 août 2014

8. Réunion en privé

**MOTION DE PASSAGE À LA RÉUNION EN PRIVÉ**

C. Michaud **propose** l'ajournement de la séance générale et le passage à la réunion en privé, et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

**La séance en privé commence à 18 h 30 et se termine à 19 h 20.**

J. Thériault **propose** la levée de la séance générale.

**La prochaine réunion se tiendra le 18 septembre 2014, à 16 h 00.**

**La séance est levée à 19 h 20.**